

**ARAP DİLİNE ADANMIŞ KARI-KOCA BİR ÖMÜR:  
JAROSLAV & SUZANNE PINCKNEY STETKEVYCH  
VE AKADEMİK MİRASLARI**

Ömer Kara\*

**Özet**

Arap dili ve edebiyatı alanında İslam geleneği içerisinde bir gelişme olduğu gibi, Batılı oryantalistler de çok eski dönemlerden beri Arap dilinin ve dilbiliminin çeşitli alan ve konuları (sarf, nahiv belağat, edebiyat tarihi, cahiliye şiiri vb) üzerine yoğunlaşmışlar; Batı'da bu alanda kürsiler kurulmuş, ciddi bir birikim ortaya çıkmıştır. Ömürlerini bu alana tahsis eden batılı oryantalistler yetişmiştir. Bunlardan ikisi de, ömürlerini Arap diline hasreden bir çifttir. Biri, Jaroslav Stetkevych, diğeri de Suzanne Pinckney Stetkevych'dir. Jaroslav Stetkevych'nin "**Arabic Hermeneutical Terminology**" adlı makalesini tercümesini yayınladıktan sonra kendilerini tanıma imkanına sahip oldum. Çalışmalarını inceleyince, her ikisinin de alanında çok iyi, Klasik Arapça'ya ve Cahiliye dönemine hakim, çalışmalarlarıyla göz doldurmuş iki bilim insanı olduğunu müşahede ettim. Karı-koca bir alana ömürlerini hasretmiş olmaları, ilgimi daha bir artırıncı bu makaleyi yazmaya karar verdim.

**A COUPLE'S LIFE DEVOTED TO ARABIC  
LANGUAGE: JAROSLAV & SUZANNE PINCKNEY  
STETKEVYCH AND THEIR ACADEMICAL HERITAGES**

**Abstract**

In addition to the development of the study of Arabic Language and Literature in the Islamic world, over the last several centuries, Western Orientalists, too, have devoted studies to a variety of topics (such as grammar, morphology, rhetoric, literary history, pre-islamic and early Islamic poetry, etc.) in Arabic

---

\* Doç. Dr. Yüzüncü Yıl Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi Öğretim Üyesi. (e-mail: [omerkara-szurumi@yilmail.com](mailto:omerkara-szurumi@yilmail.com)) Döküman gönderme nezaketinden dolayı Bay ve Bayan Stetkevych'lere; ayrıca özeti gözden geçirmesinden dolayı da Bayan Suzanne'ye müteşekkirim.

language and linguistics and have established foundations, centers and academic departments in this area. At present, a serious accumulation of academic literature has emerged, and with it a new generation of Western orientalists who have devoted their lives to this field. Among these are an academic couple who have devoted their lives to Arabic language and literature: Jaroslav Stetkevych and his wife, Suzanne Pinckney Stetkevych. After I published a Turkish translation of an article titled "Arabic Hermeneutical Terminology" by Jaroslav Stetkevych, I had the opportunity to get further acquainted with their scholarship. After reading and studying their works, I have observed that both are dedicated and outstanding scholars in their field who have made major contributions to the study of classical Arabic language and to Arabic poetry and poetics from the pre-Islamic era to the present. Their dedication and contributions to these fields inspired me to write this article.

### **Sunuş**

Arap dili ve Edebiyatı... Sadece müslümanların bilim düzeyinde çalıştıkları bir alan değildir. Şu veya bu gayelerle, batılı oryantalistler de eski zamanlardan beri çalışmışlardır. Bu dili bir Arap kadar konuşacak; yazacak, anlayıp anlatacak; üzerinde araştırma yapacak şekilde bu konuda uzman bir çok oryantalist yetişmiştir. Yaklaşık 2-3 asırlık bir zamandan beri Arap dilinin çeşitli alanlarında uzmanlar yetiştirmişlerdir. Bu bağlamda ilk akla gelenler: William Muir, William Right, Ignaz Goldziher, Louis Massignon, H.A.R Gibb, Gustaw Weil, Joseph Sadan, Carl Brockelmann, Henri Fleisch, Theodor Nöldeke, Herman Reckendorf, William Smith, Josep von Hammer ve diğerleri. Bu işe bütün ömrünü vakfedenler bile vardır.

Ama bunlar içerisinde iki önemli şahsiyet var: Jaroslav Stetkevych ve Suzanne Pinckney Stetkevych. Bunlar, karı koca bir ömür vermişler Arap diline... Koca, 1929 doğumlu, doksan yaşında, hanım, 1950 doğumlu altmış birinde... Jaroslav, jimnastikçi

olarak başlamış hayata; Arap dilcisi olmuş; Suzanne, sanat tarihçisi olarak başlamış Arap diliyle ömrünü tüketmiş. Klasik ve Modern Arap diline vakıf, İslam öncesi ve sonrası Arap şiirinde uzman; modern Arap edebiyatıyla da ilgililer... Kütüphane gibi miras bırakmışlar, hem de kaliteli ve oturaklı. Koca Stetkevych'nin bir makalesinin tercümesi sayesinde tanıştım kendileriyle. Arap diline karı-koca bir ömür tüketmeleri, ilgimi çekti. Ve Türkiye'deki Arap dilcileri de hem kendilerini hem akademik faaliyetlerini toptan görşünler istedim. Ve bu makaleyi yazdım.

## **JAROSLAV STETKEVYCH (1929-...)**

### **1. KISA BİYOGRAFİ**



Jaroslav Stetkevych, 25 Nisan 1929 yılında Ukrayna/ Burkaniv'de doğdu. Orta-öğrenimini 1949 yılında Ukrayna'da (Berchtesgaden) ve Almanya'da (Münich) tamamladı.

İspanya Madrid Üniversitesi'ne bağlı olarak, 1951-54 yılları arasında General Studies; 1954-57'de Semitic Philology bölümünden mezun oldu, 1959 yılında "Premio Extraordinario" (lisans onur belgesi) aldı. 1957-58 yıllarında Mısırda Kahire Üniversitesinde doktora başladı, sonra Harvard Üniversitesi'ne geçerek 1962 yılında Semitic Languages and Literatures bölümünden Arap literatürü üzerine doktorasını tamamladı.

1951-57 yıllarında Madrid Üniversitesi bursunu; 1957-58 yıllarında Mısır Eğitim Bakanlığı bursunu, 1959-67 yılları arasında Rockefeller bursu; 1966-67 ve 1975-76 yıllarında Mısır Amerikan Araştırma Merkezi bursunu; 1986 yılında da Mısır Beşeri Bilimler Araştırma bursunu aldı. Chicago Üniversitesi Modern Arap Edebiyatı bölümünde 1962-65 yılları arasında öğretim görevlisi, 1966-71

yılları arasında Arap Edebiyatı'nda Yrd. Doçent, 1971-77 yılları arasında doçent, 1977-1996 yılları arasında da profesör olarak çalıştı. 1996 yılında emekli oldu. 1984 yılında İslam öncesi Şiir seminerleri için Ürdün Yermük Üniversitesinde; 2001 yılında Kahire Amerikan Üniversitesi'nde misafir profesör olarak görev yaptı.

1972 yılında Suzanne Pinckney Shultz ile tanıştı; 1977 yılında Kahirede evlendiler.

Stetkevych, American Oriental Society (Amerikan Şark Cemiyeti), American Research Center in Egypt (Mısır Amerikan Araştırma Merkezi), Middle East Studies Association (Ortadoğu Araştırmaları Derneği) isimli meslek örgütlerine üyelik yaptı. Jaroslav'ın üç erkek çocuğu mevcuttur: Mısır/Kahire 1978 yılı doğumlu Julian; Chicago/Illinois 1985 doğumlu Kays ve Indiana/Bloomington 1989 doğumlu Halid. Jaroslav, şu an Hunt in Arabic Poetry: From classical to modern (Arap Şiirinde Av: Klasikten Modern'e) adlı bir kitap üzerinde çalışmaktadır.

## 2. AKADEMİK AKTİVİTELERİ

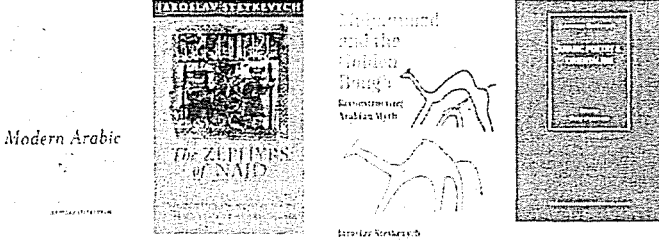
### 2.1. KİTAPLAR

**The Modern Arabic Literary Language: Lexical and Stylistic Developments**, (Çağdaş Arap Edebî Dili: Leksik ve Stilistik Gelişmeler) The University of Chicago Press, 1970; Washington, D. C.: Georgetown University Press, 2006.

**The Zephyrs of Najd: The Poetics of Nostalgia in the Classical Arabic Nasīb**, (Necd Esintileri: Klasik Arap Nesīb'inde Nostaljik Şiirler), The University of Chicago Press, 1993.

**Muhammed and the Golden Bough: Reconstructing Arabian Myth**, (Hz. Muhammed ve Altın Dal: Arap Mitinin Yeniden Teşekkülü), Indiana University Press, 1996.

**Arabic Poetry and Orientalism**, (Arap Şiiri ve Oryantalizm), Oxford, 2004.



## 2.2. MAKALELER VE KİTAP BÖLÜMLERİ

**“Reflexiones sobre el teatro árabe moderno”**, (Çağdaş Arap Draması Üzerine Düşünceler), *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, 6 (1958/1960), s. 109- 120.

**“Problemas y aspectos de la moderna prosa árabe”**, (Modern Arap Nesrinin Görünümleri ve Sorunları), *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, 11-12 (1963/1964), s. 181-208.

**“Some Observations on Arabic Poetry”**, (Arap Şiiri Üzerine Bazı Gözlemler), *Journal of Near Eastern Studies*, 26 (1967), s. 1-12.

**“Arabism and Arabic Literature: Self-View of a Profession”**, (Arapçılık ve Arap Edebiyatı: Bir uzmanlık alanının öz görünümü), *Journal of Near Eastern Studies*, 27 (1969), s. 145-56.

**“The Confluence of Arabic and Hebrew Literature”**, (Arap ve İbrani Edebiyatlarının Kesişme Noktası), *Journal of Near Eastern Studies*, 32, Nos. 1 and 2 (Ocak-Nisan, 1973), s. 216-22.

**“The Arabic Lyrical Phenomenon in Context”**, (Bağlamda Arap Lirik Fenomeni), *Journal of Arabic Literature*, 6 (1975), s. 57-77.

**“Classical Arabic on Stage”** (Sahnedeki Klasik Arapça) *Studies in Modern Arabic Literature*, ed. R. C. Ostle (London, 1975), s. 152-66.

**“Arabic Poetry and Assorted Poetics”**, (Arap Şiiri ve Muh-telif Şiirler), *Islamic Studies: A Tradition and its Problems, Seventh Giorgio Levi Della Vida Biennial Conference, 1979*. ed. M. H. Kerr (Los Angeles: Undena, 1980), s. 103-123.

**“The Arabic Qasidah: From Form and Content to Mood and Meaning”** (Arap Kasîdesi: Şekil ve İçerikten Ruh hali ve An-lama), *Omeljan Pritsak Festschrift*, ed. Ihor Şevčenko (Harvard Ukrainian Studies), 1979/80, cilt: 2, s. 774-85.

**“Mâ be'de'l-kiraati'l-ulâ: el-Hedâse fi Şi'ri Ahmed Abdü'l-Mu'tî Hicâzî”**, (İlk Okumanın Ötesi: Abdu'l-Mu'tî Hicâzî'nin Şiirinde Modernite), *Fusûl*, 4, Nr. 4 (Temmuz-Eylül, 1984), s. 78-96.

**“Encounter with the East: The Orientalist Poetry of Ahatanhel Krymskyj”**, (Doğu ile Karşılaşma: Ahatanhel Krymskyj'nin Oryantalist Şiiri), *Harvard Journal of Ukrainian Studies*, 8: 3/4 (1985), s. 321-350. Bu makale, müstakil olarak ba-sılmıştır: Harvard Ukrainian Research Institute, 1986.

**“Name and Epithet: The Philology and Semiotics of Animal Nomenclature in Early Arabic Poetry”**, (İsim ve Lakap: Erken Dönem Arap Şiirinde Hayvan Terminolojisinin/ İsimlerinin Filolojisi ve Semiyotiği), *Journal of Near Eastern Studies*, 45, nr. 2 (1986), s. 89-124.

**“İbn Kuteybe vemâ ba'deh: el-Şasidetü'l-Arabîyyetü'l-Klasikiyye”**, (İbn Kuteybe ve Sonrası: Klasik Arap Kasîdesi), *Fusûl*, 6, nr. 2 (1986), s. 71-78.

**“Siniyyatü Ahmed Şevkî ve 'iyârü's-şi'ri'l-'arabîyyi'l-kilâsikî”**, (Ahmed Şevkî'nin Siniyye'si ve Klasik Arap Şiirinin Kanunları) *Fusûl*, 7, Nos. 1/2 (Ekim 1986/Mart 1987), s. 12-29.

**“Spaces of Delight: A Symbolic Topoanalysis of the Classical Arabic Nasûb”**, (Zevk Alanları: Klasik Arap Nesib'inin Sembolik Topografik Analizi), in *Critical Pilgrimages: Studies in the Arabic Literary Tradition*, ed. Fedwa Malti-Douglas (*Literature East and West*, 25 [1989]), s. 5-28.

**“Arabic Hermeneutical Terminology: Paradox and the Production of Meaning”**, (Arapça'nın Hermenötik Terminolojisi: Paradoks ve Mana Üretimi), *Journal of Near Eastern Studies*, 48, nr. 2 (Nisan 1989), s. 81-96. (Makale Türkçeye çevrilmiştir: **“Arapça'nın Hermenötik Terminolojisi: Paradoks ve Mana Üretimi”**, çev. Ömer Kara, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, II/6, Samsun, 2009, s. 388-406)

**“Toward an Arabic Elegiac Lexicon: The Seven Words of the Nasīb”**, (Arapça Ağıt Sözlüğüne Doğru: Nesib'in Yedi Kelimesi), Suzanne Pinckney Stetkevych, ed., *Reorientations/Arabic and Persian Poetry*, Indiana University Press, 1994, s. 58-129.

**“The Thamūd in Myth and Poetry”**, (Mitoloji ve Şiirde Semūd), *Journal of the Ukrainian Academy*, Kyïv 1995.

**“The Hunt in the Arabic Qasīdah: The Antecedents of the Tardiyyah”**, (Arap kasidesinde av: Tardiyye'nin Öncülleri), J. R. Smart, ed., *Tradition and Modernity in Arabic Language and Literature*. (Surrey: Curzon Press, 1996), s. 108-118.

**“Kasidetan Tardiyyetan li Abdülvehhab el-Beyâtî ve Ahmed Abdü'l-Mu'tî Hicâzî: Indemâ yekûnü'l-Unvan ib'en ve mes'ûliyyeten”**, (Abdulvehhab el-Beyâtî'nin ve Ahmed Abdulmu'tî Hicâzî'nin İki Av Şiiri: Bir başlık ne zaman yük ve sorumluluktur), *en-Nakdî'l-Edebî fî Mun'atefi'l-Karn: Madâhil li tahlîli'n-Nassi'l-Edebî*, etc./ *Literary Criticism at the Turn of the Century*, tah. Izzuddin Ismail, Kahire, 1999.

**“The Hunt in Classical Arabic Poetry: From Mukhadram Qasīdah to Umayyad Tardiyyah”**, (Klasik Arap Şiirinde Av: Muhadram Kasīde'den Emevî Tardiyyesi'ne), *Journal of Arabic Literature*, 30, No. 2 (1999), s. 108-127.

**“Sacrifice and Redemption in Early Islamic Poetry: Al-Hutay'ah's 'Wretched Hunter”**, (Erken Dönem İslam Şiirinde Kurban ve Keffaret: el-Hutay'e'nin “Zavallı Avcı”sı), *Journal of Arabic Literature*, 31, No. 2 (2000), s. 89-120.

**“In Search of the Unicorn: The Onager and the Oryx in the Arabic Ode”**, (Tek boynuzlu At Arayışında: Arap Kasîdesinde Yaban eşeği ve Yaban ineği/antilop), *Journal of Arabic Literature*, 33, No. 2 (2002), s. 79-130.

**“Mine’l-Vasfi’t-taklîdî ile’l-vasfi’l-Hadis,”** (Taklitçi Nite-likten Yenilikçi Niteliğe), İzzüddin İsmail, ed., *Proceedings of the Third International Conference on Literary Criticism*, Kahire, 2006.

**“A Qasîdah by Ibn Muqbil: The Deeper Reaches of Lyricism and Experience in a Mukhadram Poem. An Essay in Three Steps”**, (İbn Mukbil’in Bir Kasîdesi: Muhadram Bir Şairin Tecrübe ve Liriginde Derin Kavrayışlar- Üç aşamalı bir deneme), *Journal of Arabic Literature*, 37, No. 3, (2006), s. 303-354.

**“The Discreet Pleasures of the Courtly Hunt: Abū Nuwās and the ‘Abbāsîd Hunt”**, (Saltanat Avlarının Gizemli Zevkleri: Ebu Nuwās ve Abbāsî Avları), *Journal of Arabic Literature*, 39 (2008), s. 141-183.

**“The Classical Greek Funeral Oration and the Arabic Dirge/Elegy: Between City/Polity and the Orator/Poet”**, (Klasik Yunan Cenaze Nutukları ve Arap Ağıtı/Mersiyesi: Şehir/Siyaset ve Hatib/Şair Arasında), Alaa Abd al-Hady, ed. *Applied Rhetoric: reading the Literary Text from Rhetorical Aspects, Proceedings of the 4<sup>th</sup> International Conference on Literary Criticism*, Kahire, 2006; Kahire: 2010, cilt: 2, s. 11-25.

**“The Tardiyyahs of Ibn al-Mu’tazz: Breakthrough into Lyricism”**, (İbn Mu’taz’ın Tardiyyeleri: Lirik Şiirin İçine Dalış), *Journal of Arabic Literature* 41 (2010), 1-44.

### 2.3. BİLDİRİLERİ

**“Town and Country in Modern Arabic Literature”**, (Çağ-daş Arap Edebiyatında Kasaba ve Ülke), *International symposium, the American Universities Field Staff*, Rome, Ekim, 1980 (eş-organizatör).

**“Contemporary Arabic poetry and plastic arts”**, (Modern Arap Şiiri ve Plastik Sanatlar), *Egypt Today, a touring symposium*



of leading Egyptian cultural figures, the Middle East Institute, Washington D.C., Houston, Austin and Los Angeles, Mart-Nisan, 1981.

**“The Palm Fronds of Ahatanhel Krymskyj”**, (Ahatanhel Krymskyj'nin Palmiye Yaprakları), *Annual Krawciw Lecture at Harvard Center for Ukrainian Studies*, Cambridge, MA, Mayıs, 1983.

**“The Vision of Paradise in Classical Arabic Literature: Legend, Irony and Qur'ānic Paraphrase”**, (Klasik Arap Edebiyatında Cennet Vizyonu: Efsane, ironi ve Kur'anî yorum), *American Research Center in Egypt Annual Conference*, Ann Arbor, MI, Nisan, 1983.

**“The Poetry of Ahmad Shawqī”**, (Ahmed Şevkî'nin Şiiri), *Two public lectures*, Yermuk Üniversitesi, Ürdün, Eylül-Aralık, 1983.

**“The She-Camel and the Camel Stallion in the Classical Arabic Qasīdah: Their Image and Meaning”**, (Klasik Arap Kasidesinde Dişi-Deve ve Damızlık Deve: İmajları ve Anlamları), *The Middle East Studies Association*, Chicago, Kasım, 1983.

**“The poetry of Ahmad 'Abd al-Mu'tī Hijāzī”**, (Ahmed Abdulmu'tī Hicâzî'nin Şiiri), *The Symposium on Modernity and Creativity in Modern Arabic Literature*, the General Egyptian Book Organization, Kahire and İskenderiye, Mart-Nisan, 1984.

**“From Archaic Tears to Spiritual Pilgrimages: Classical Qasīdah-Elements in the 'Ayniyah of Ibn al-Fārid”**, (Modası geçmiş gözyaşlarından manevi hac yolculuğuna: İbn Farid'in Ayniyye'sinde Klasik Kasīde Unsurları), *Middle East Studies Association*, San Francisco, Kasım, 1984.

**“Name and Epithet: Animal Nomenclature in Early Arabic Poetry”**, (İsim ve Lakap: Erken Dönem Arap Şiirinde Hayvan Terminolojisi), *American Oriental Society*, Ann Arbor, MI, Nisan, 1985.

**“The Elegiac Landscape in the Late Classical Arabic Qasīdah”**, (Geç Dönem Klasik Arap kasīdesinde Hüzün/Ağıt Manzarası), *American Research Center in Egypt*, New York, Nisan, 1985.

**“Imitating the Inimitable: I’jāz al-Qur’ān and Arabic Literary Hermeneutics”**, (Eşsiz’in Taklidi: İ’cazu’l-Kur’an ve Arap Edebiyatı Hermenötiği), *University of Pennsylvania Symposium on Hermeneutics in non-Western Literatures*, Şubat, 1986.

**“Beyond Ibn Qutaybah: The Epistolary Structure in the Classical Arabic Qasīdah”**, (İbn Kuteybe Ötesi: Klasik Arap Kasīdesinde Mektup tarzı yapı), *American Oriental Society*, Mart, 1986.

**“Evocations of Arcadia: Idyll and Pastoral in Classical Arabic Poetry”**, (Kırsal Cennetin Çağrışımları: Klasik Arap Şiirinde İdil ve pastoral şiir tarzı), *Indiana University*, Bloomington, Eylül, 1986.

**“The Tragedy of al-Hallāj by Salāh ‘Abd al-Sabūr”**, (Salah Abdussabur’un eseri: Hallac’ın Trajedisi), *The Arabic Circle*, Chicago Üniversitesi, Ekim, 1986.

**“Ut musica poesis: The Qasīdah as Sonata-Form”**, (Müzik Neyse Şiir de Odur: Müzikal bir form olarak Kasīde), *American Oriental Society*, Los Angeles, CA, Mart, 1987.

**“The Poets as Pastors of the Stars: A Pastoral Motif in Classical Arabic Poetry”**, (Yıldızların Çabonları olarak Şairler: Klasik Arap Şiirinde Pastoral Motif), *American Research Center in Egypt*, Memphis, TN, Nisan, 1987.

**“Ruinous Perfection in the Courtly Nasīb: Abū al-‘Atāhiyah’s ‘Where is the fleeting while we spent / Between Khawarnaq and Sadīr’”** (Saraylı Nesib’de Yıkıcı Mükemmellik: Ebu Atahiye’nin ‘Havarnak ile Sedir arasında/harcadığımız kısacık zaman neredesi?’), *Middle East Studies Association*, Baltimore, Kasım, 1987.

**“Najd and Arcadia: The Topology of Nostalgia”**, (Necd ve Kırsal Cennet: Nostaljinin Tipolojisi), *American Oriental Society*, Chicago, Mart, 1988.

**“Free Verse in Practice: Rhyme and Meter in the Poetry of ‘Abd al-Wahhāb al-Bayāfi”**, (Pratik Açından Hür Şiir: Abdülvehhab el-Beyâfi’nin Şiirinde Kafiye ve Vezin), *American Research Center in Egypt*, Chicago, Nisan, 1988.

**“More on the Pastoral in Classical Arabic Poetry”**, (Klasik Arap Şiirinde Pastoral şiir hakkında), *American Oriental Society*, New Orleans, Mart, 1989.

**“Seven Words of the Nasīb: Toward an Elegiac Lexicon”**, (Nesīb’in Yedi Kelimesi: Bir Mersiye Sözlüğüne Doğru), *American Oriental Society*, Atlanta, GA, Mart, 1990.

**“The Hearthstones (athāfi) in the Arabic Nasīb: Another Contribution to the Elegiac Lexicon”**, (Arapça’da Nesib’de Ocak taşları: Mersiye Sözlüğüne Başka Bir Katkı), *American Oriental Society*, Berkeley, CA, Mart, 1991.

**“Al-Su’āl (the question): Another Contribution to the Arabic Elegiac Lexicon”**, (es-Sual (Soru): Arapça Mersiye Sözlüğüne Başka Bir Katkı), *American Oriental Society*, Cambridge, MA, Mart, 1992.

**“The Pastor of the Stars: An Arabic Contribution to the Pastoral Genre”**, (Yıldızların Çobanı: Pastoral Şiir Türüne Arapça Bir Katkı), *American Research Center in Egypt Seminar*, Kahire, Mısır, Mayıs, 1993.

**“The Thamūd Myth in Poetry”**, (Şiirde Semud Miti), *American Oriental Society*, Madison, WI, Mart, 1994.

**“The Hunt in Arabic Poetry: From the Umayyads to the Moderns”**, (Arap Şiirinde Av: Emevîlerden Modern Zamanlara), *2<sup>nd</sup> Shaban Memorial Conference*, Exeter University, Exeter, İngiltere, Ekim, 1994.

“**The Reception of Arabic Literature in the West**”, (Batı’da Arap Edebiyatının Kabulü), *Graduate Faculty Seminar of the Dept. of English and Comparative Literature*, Ürdün Üniversitesi, Amman, Mart, 1997.

“**Al-Hutay’ah’s ‘Wretched Hunter’: Sacrifice and Redemption**”, (Hutay’e’nin ‘Zavallı Avcısı’: Kurban ve Keffaret), *The First Ahatanhel Krinsky Memorial Conference*, Kyiv and Zvenyhorodka, Ukrayna, Mayıs, 1997.

“**Kasidetan Tardiiyetan li Abdülvehhab el-Beyâtî ve Ahmed Abdü’l-Mu’tî Hicâzî: Indemâ yekûnü’l-Unvan ib’en mes’ûliyyeten**”, (Abdulvehhab el-Beyâtî’nin ve Ahmed Abdulmu’tî Hicâzî’nin İki Av Şiiri: Bir başlık ne zaman yük ve sorumluluktur), *Literary Criticism at the Turn of the Century, First International Conference on Literary Criticism*, Kahire, Ekim, 1997.

“**The Hunt in Classical Arabic Poetry: From Qasîdah to Tardiiyah**”, (Klasik Arap Şiirinde Av: Kasîde’den Tardiiye’ye), *Middle East Studies Association*, Chicago, IL, Kasım, 1998.

“**Arab-Islamic Myth**”, (Arab-İslam Miti), *Comparative Religion Program Faculty Seminar on Canons and Canonicity*, Washington Üniversitesi, Seattle, Bahar 1999.

“**The Pitfalls of Reading Classical Arabic Poetry**”, (Klasik Arap Şiirini Okumanın Tuzakları), *Ecole Normale Supérieure*, Tunus, Temmuz 3, 1999 and Tunus Üniversitesi I, Manouba, Temmuz 12, 1999.

“**The Discreet Pleasures of the Courtly Hunt: The Tardiiyah in the Abbâsîd Period**”, (Saltanat Avlarının Gizemli Zevkleri: Abbâsî Döneminde Tardiiye), *Middle East Studies Association*, Washington, DC, Kasım, 1999.

“**Hâtim al-Tâ’î: Poetic and Social Structures of Bedouin Generosity**”, (Hatim et-Ta’î: Bedevi Cömertliğinin Şiirsel ve Sosyal Yapıları), *American Oriental Society*, Portland, OR, Mart, 2000.

**“The Qasida: The Disintegration and Generation of Genres”**, (Kasîde: Türlerin Ayırışması ve Oluşumu), *Middle East Studies Association*, Washington, D.C., Kasım, 2002.

**“Mine’l-Vasfî’t-taklîdî ile’l-vasfî’l-Hadis”**, (Taklitçi Nite-likten Yenilikçi Niteliğe), *Third International Conference on Literary Criticism*, Kahire, Mısır, 10-14 Aralık, 2003.

**“Şi’riyyatü’l-Hanîn fi’n-Nasîbi’l-‘Arabiyyi’l-Kilāsîkî”**, (Klasik Arap Nesib’inde Nostaljik Şiirler), *King Faisal Center for Research and Islamic Studies*, Riyad, Suudi Arabistan, Mayıs 10, 2004.

**“Ibn Muqbil: Structural Inversion and the Politics of Nostalgia in an Early Islamic Qasida”**, (İbn Mukbil: Bir Erken Dönem İslam Kasîdesinde Nostaljinin Karşıt yapısı ve Siyaseti), *Middle East Studies Association*, Washington, D.C., Kasım, 2005.

**“The Classical Greek Funeral Oration and the Arabic Dirge / Elegy: Between City/Polity and Orator/Poet”**, (Klasik Yunan Cenaze Nutukları ve Arap Ağıtı/Mersiyesi: Şehir/Siyaset ve Hatib/Şair Arasında), *Fourth International Conference on Literary Criticism*, Kahire, Mısır, Kasım 1-5, 2006.

**“The Discreet Pleasures of the ‘Abbāsîd Court: The Hunt Poems of Abū Nuwās”**, (Abbâsî Sarayının Gizemli Zevkleri: Ebu Nuwās’ın Av Şiirleri), *Austin Texas Üniversitesi*, Mart, 2007.

**“Transformations of the Abbāsîd Tardiyyah (Hunt Poem): ‘Ali ibn al-Jahm’s ‘We walked over saffron meadows”**, (Abbâsî Tardiyyesinin (Av Şiiri) Dönüşümleri: Ali b. Cehm’in ‘Saf-ran Çayırlarında Yürürüz’ü), *Middle East Studies Association*, Kasım, 2007.

**“Lyricizing the Hunt: The Tardiyyahs of Ibn al-Mu’tazz”**, (Avların Lirikleştirilmesi: İbn Mu’taz’ın Tardiyyeleri), *Middle East Studies Association*, Washington, D.C., Kasım 2008

“**Mustakbelü’ş-Şi’ri’l-‘Arabiyyi’l-Hadīs**”, (Çağdaş Arap Şiirinin Geleceği), *Multaqā al-Shi’r al-‘Arabī*, Supreme Council for Culture, Kahire, Mısır, Mart, 2009.

“**From Lyric to Narrative: The Tardiyyah of Abū Firās al-Hamdānī**”, (Lirikten Öykülemeye: Ebu Firas el-Hamdani’nin Tardiyye’si), *Middle East Studies Association*, Boston, MA Kasım 21-24, 2009.

“**Modernity and Metapoetry in Muhammad ‘Afifi Matar’s Hunt Poem (Tardiyyah)**”, (Muhammed Afifi Matar’ın Av Şiirinde (Tardiyye) Modernite ve Metapoetiği), *MESA 2010* San Diego, CA, Kasım 18-21, 2010.

“**Hirminutikiyyetü’ş-şî’r `ale’ş-şî’r fî Tardiyyeti Muhammed `Afifi Matar**”, (Muhammed Afifi Matar’ın Tardiyyesinde Şiirin Şiirliğinin Hermenötiği), *Fifth International Conference on Literary Criticism*, Kahire, Mısır Aralık 14-17, 2010.

## SUZANNE PINCKNEY STETKEVYCH (1950-...)

### 1. KISA BİYOGRAFİ



Suzanne Pinckney Schultz, 1950 yılında Newyork/Niagara Falls’ta doğdu. Amerikan vatandaşıdır. 1972 yılında Massachusetts/Wellesley’de Wellesley College’da Sanat tarihi bölümünde lisansını tamamladı. 1972’de lisans öğrencisi iken, Jaroslav Stetkevych ile tanıştı. 1977 yılında Kahire’de Jaroslav ile evlendi. Suzanne Pinckney Stetkevych oldu. 1981 yılında Chicago Üniversitesi, Near Eastern Languages and Civilizations Bölümü Klasik Arap Edebiyatı’nda doktorasını bitirdi.

Doktora sonrası 1981-82 yıllarında Mısır American Research Center Araştırma bursunu; 1983-84 yıllarında Ürdün-Amman’daki Amerikan Şarkiyat Araştırmaları Merkezinden Beşeri bilimler doktora sonrası ulusal bursunu; 1983 ve 1984-1986’da Beşeri Bilimler

Çeviri bursunu; 1986 yılında Mısır American Research Center bursunu; 1988'de Indiana Üniversitesi-Bloomington Summer Faculty bursunu ve Kahire Fulbright Foundation Islamic Civilization hibesini; 1990 yılında Indiana Üniversitesi Outstanding Young Faculty ödülünü ve Summer Faculty bursunu; 1992 yılında yine Kahire Fulbright Foundation Islamic Civilization bursunu; 1993 yılında Mısır American Research Center bursunu; 1992-4 yıllarında Social Science Research Council Near and Middle East Program Advanced Area Research bursunu aldı. 1994-99 yılları arasında Indiana Üniversitesi Ruth N. Halls Beşeri bilimler profesörlük ünvanını aldı. 1997 yılında Ürdün-Amman'da Fulbright Research bursunu, 1999 yılında Washington Üniversitesinde Beşeri bilimlerde Solomon Katz Seçkin Misafir profesörlük aldı. Yine 2000 yılında Indiana Üniversitesi, Bloomington: the study of Global Change, Technology Pilot Project Ödülünü; 2000-1'de de International Studies Curriculum Development ödülünü aldı. 2001'de Mısır American Research Center'de altı aylık araştırma bursu ve Mısır Islamist-in-residence bursunu aldı. 2004 yılında Beyrut Amerikan üniversitesi Arapça Margaret Weyerhauser Jewett Arapça Kürsüsü teklif edildi, kabul etmedi. 2005 yılında Indiana Üniversitesi College of Arts & Humanities bursunu aldı. 2008-2009 yıllarında Ürdün-Amman'da American Schools of Oriental Research 6 aylık burs teklif etti; kabul etmedi. 2008-2009 yıllarında yine Mısır American Research Center bursunu aldı.

1985 yılı Iowa Üniversitesi, Religion Bölümünde Classical Islam, Modern Islam konusunda kurslarıyla yardımcı doçentlik yaptı. 1985-86 yıllarında Chicago Üniversitesi Near Eastern Languages and Civilizations bölümünde İleri Arapça (Sentax I-II) derslerinde Arapça okutmanlığı/öğretim görevliliği yaptı. Bloomington Indiana Üniversitesi Near Eastern Languages and Cultures bölümünde 1986-92 yılları arasında Arap Edebiyatı Yardımcı doçentliği; 1992-95 yılları arasında Arap Edebiyatı doçentliği; 1995 yılında Arap

Edebiyatı profesörlüğü yaptı. 1994-99 yılları NELC (Near Eastern Languages and Cultures) Ruth N. Halls profesörlüğü yaptı. 1997-99 yılları arasında NELC bölüm başkanlığı; Middle East Studies Program direktörlüğü yaptı. 1998 yılında bu yana Comparative Literature yardımcı doçentliği yapmaktadır. 1999 yılında Washington Üniversitesi Beşeri Bilimler alanında Solomon Katz Seçkin Misafir profesörlüğü yaptı. Yüksek lisans ve doktora düzeyinde bir çok ders verdi ve öğrenci danışmanlığı yaptı. 2000 yılında Technology Development 4000 dolarlık ödülünü; 2001 yılında ise Course Development 5000 dolarlık ödülünü kazandı. 1997-2003 yılları arasında Journal of Arabic Literature'ün editörlüğünü; 2004 yılından bu yana da editörya üyeliğini yürütmektedir. Yine 1997 yılından bu yana Studies in Arabic Literature'in editörlüğünü yapmaktadır. Alif: Journal of Comparative Poetics Canadian Review of Comparative literature, International journal of Middle Eastren Studies, Journal of Anthropological Linguistics, Journal of Arabic literature dergilerinin; E.J. Brill Publishers, Indiana University Press, Princeton University Press, Syracuse University Press, Wesleyan University Press, Moss Publishers ve Curzon Publishers gibi yayınevlerinin hakem ve danışmanlığını yaptı.

American Comparative Literature Association, American Research Center in Egypt, Middle East Studies Association ve Modern Language Association kuruluşlarına üyedir. Ve son olarak klasik Arapça, Mısır Yöresel Arapça, Farsça, Fransızca, Almanca ve Latince dillerini bilmektedir. Suzanne'nin üç erkek çocuğu mevcut: Mısır/Kahire 1978 yılı doğumlu Julian; Chicago/Illinois 1985 doğumlu Kays ve Indiana/Bloomington 1989 doğumlu Halid. Şu an Indiana/Bloomington'da ikamet eden Suzanne, Ebu'l-Ala el-Me'arri'nin Şiiri adlı bir çalışmaya devam etmektedir.

## 2. AKADEMİK AKTİVİTELERİ

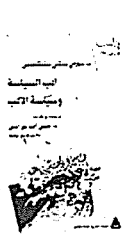
### 2.1. KİTAPLAR

**Abū Tammām and the Poetics of the 'Abbāsīd Age,** (Ebu Temmām ve Abbāsī Asrı Şairleri) Leiden: E.J. Brill, 1991.



**eş-Şi'r ve Şi'riyye fi'l-'Asri'l-'Abbāsī: al-Badī', Kasīdetü'l-Medh, al-Hamāseh** (Abbāsī Devrinde Şiir ve Şiir İlmi: Bedī, Medih Kasīdesi, el-Hamase), (Hasan el-Benna Izzuddin ile birlikte çeviri), Kahire: el-Merkezü'l-Kavmî li't-terceme, 2008.

**The Mute Immortals Speak: Pre-Islamic Poetry and the Poetics of Ritual**, (Sessiz Ölümsüzlerin Konuşması: İslam Öncesi Ritüel Şiiri ve Şairleri), İthaca, New York, Cornell University Press, Myth and Poetics Series, 1993.



**Edebü's-Siyāse ve Siyāsetü'l-Edeb: et-Tefsīrū't--Tukūsī li Kaşīdeti'l-Medh fi'ş-şiri'l-'Arabiyyi'l-Kadīm** Siyasetin Edebiyatı ve Edebiyatın Siyaseti: Klasik Arap Medhiye Kasīdesinde Tören), (Hasan al-Banna Izzuddin'le birlikte çeviri), Kahire: General Egyptian Book Organization, Studies in Literature Series, ed. Salah Fadl, 1998.

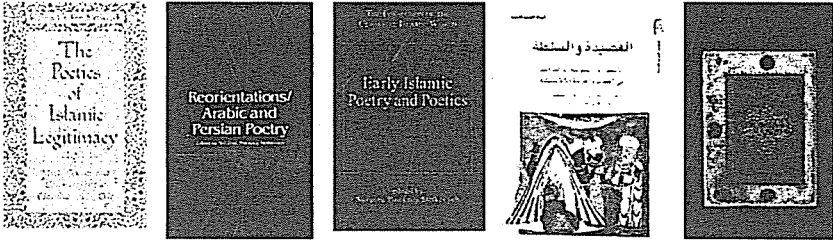
**The Poetics of Islamic Legitimacy: Myth, Gender and Ceremony in the Classical Arabic Ode**, (İslami Şariat şiirleri: Klasik Arap Kasīdesinde Mit, Cinsiyet ve Merasimler), Indiana University Press, 2002.

**el-Kaşīde ve's-Sulta: el-Ustūra, el-Cunūse, ve'l-Merāsim fi'ş-Şi'ri'l-'Arabiyyi'l-Kadīm**, (Kasīde ve Sulta: Kadim Arap Şiirinde Mit, Cinsiyet ve Merasimler), (Hasan el-Benna Izzuddin'le birlikte çeviri), Egyptian National Center for Translation, 2010.

**The Mantle Odes: Arabic Praise Poems to the Prophet Muḥammad**, (Hırka Kasīdeleri: Peygamber Muhammede Yazılan Arap Medhiye Şiirleri), Indiana University Press, 2010.

**Reorientations/Arabic and Persian Poetry**, (Yeni Yönelişler/Arıp ve Fars Şiiri), Indiana University Press, 1994 (editör).

**Early Islamic Poetry and Poetics**, (İlk Dönem İslam Şiiri ve Şairleri), *The Formation of the Classical Islamic World* serinde bir kitap; Ed. Lawrence Conrad. Ashgate/Variorum Publishers, UK. 2009 (editör).



## 2.2. MAKALELER VE KİTAP BÖLÜMLERİ

**“The ‘Abbāsid Poet Interprets History: Three Qasīdahs by Abū Tammām”**, (Abbāsî Şiiri, tarihi yorumluyor: Ebu Temmām’ın Üç kasidesi), *Journal of Arabic Literature*, 10 (1979): 49-65.

**“Tekvînü’l-Kaşide fî Şi’ri Ebî Temmām: Dirāse Nakdiyye...”**, (Ebu Temmām’ın Şiirinde Kasîdenin Oluşumu: Eleştirel Bir Yaklaşım), *Āfākun ‘Arabiyyetün* (Bağdad) Eylül, 1979: 98-103.

**“Toward a Redefinition of badī‘ Poetry”**, (Bedî Şiirinin Yeniden Tanımlanmasına Doğru), *Journal of Arabic Literature*, 12 (1981): 3-29, [Hasan el-Benna, ed. *Orientalist Essays: An Anthology of Arabic Literary Criticism in English* (Kahire: Dar al-Fikr al-‘Arabî, 1989) içerisinde yeniden yayımlandı.] Hısnah ‘Abdu’s-Samî tarafından Arapçaya çevrildi: *Fusul*, 1995.

**“Structuralist Interpretations of pre-Islamic Poetry: Critique and New Directions”**, (İslam Öncesi Şiirin Yapısalcı Yorumları: Eleştiri ve Yeni Yönelişler), *Journal of Near Eastern Studies*, 42 no. 2 (1983): 85-107. Arapçaya çevrildi: Sa’ūd ibn

Dakhil al-Rahili, "Al-Qirā'āt al-Binyawiyah fi al-Shi'r al-Jāhili: Naqd wa-Tawjihāt Jadīdah", *Alamāt fi'n-Naqd* [Suud-i Arabistan] 18 no. 5 (Aralık, 1995): 95-151.

**"The Şu'lūk and his Poem: A Paradigm of Passage Manqué"**, (Su'lūk ve Şiiri: Beceriksiz Pasajının Paradigması), *Journal of the American Oriental Society*, 104 no. 4 (1984): 661-78.

**"el-Kaşidetü'l-'Arabiyye ve Tuküsi'l-'Ubür: Dirāse fi'n-Nakdi'n-Nemüzejr"**, (Arap Kasidesi ve Geçmiş zamanların ritüelleri: en-Nakdü'n-Nemuzaci hakkında Bir Araştırma), *Mecelletü Mecmai'l-Luğati'l-Arabiyye bi-Dimeşk*, 60 no. 1 (1985): 55-85.

**"Archetype and Attribution in Early Arabic Poetry: al-Shāfarā and the Lāmiyat al-'Arab"**, (Erken Dönem Arap Şiirinde Arketip ve Nispet: eş-Şenfera ve Lāmiyatü'l-'Arab), *International Journal of Middle Eastern Studies*, 18 (1986): 361-90.

**"The Rithā' of Ta'abbata Sharran: A Study of Blood-Vengeance in Early Arabic Poetry"**, (Teebbede Şerren'in Risası/Ağıtı: Erken Dönem Arap Şiirinde Kan Davası üzerine bir inceleme), *Journal of Semitic Studies*, 1986 no. 1: 27-45. [Hasan el-Benna'nın *Orientalist Essays*'da yeniden yayımlandı].

**"Ritual and Sacrificial Elements in the Poetry of Blood-Vengeance: Two Poems by Durayd Ibn al-Şimmaḥ and Muḥalhil Ibn Rabī'ah"**, (Kan Davası şiirinde Ritüel ve Kurban Unsurları: Dureyd b. Şimmaḥ ve Muḥelhil b. Rebī'a'nın iki şiiri), *Journal of Near Eastern Studies*, 45 no. 1 (1986) 31-43.

**"Ebū Temmām fi Muvāzeneti'l-Āmidī: Hasru'l-Mu'esseseti'n-Nakdiyye li Şi'ri'l-Badī"**, (Āmidī'nin Muvāzene'sinde Ebū Temmām: Eleştiri Müessesesinin Bedī Şi'rine Ḥasrı), çeviri: Ahmad Etman. *Fuṣūl* 6 no. 2 (1986): 42-57.

**"Intoxication and Immortality: An Analysis of Wine and Wine-related Imagery in al-Ma'arrī's Garden"**, (Sorhoşluk ve Ölümsüzlük: el-Me'arrī'nin el-Cenne'sinde Şarap ve Şarapla ilgili tasvirin bir analizi), *Critical Pilgrimages: Studies in the Arabic*

*Literary Tradition = Literature East and West* (1989). s. 29-48. (Düzeltilmelerle birlikte şu eserde tekrar yayınlandı: J.W. Wright and Everett K. Rowson, eds., *Homoeroticism in Classical Arabic Literature*, New York: Columbia University Press, 1997, s. 210-32).

**“Yā ‘Ayniye’l-Jūdī! The Generous Eye/I and the Poetics of Redemption”**, (Ya ayniye’l-cudî: Cömert Gözler/ Ben ve keffaret şiiri), Mustansir Mir, ed. *The Literary Heritage of Classical Islam: Arabic and Islamic Studies in Honor of James A. Bellamy*, Princeton, New Jersey, Darwin Press, 1993, s. 85-105.

**“Pre-Islamic Panegyric and the Poetics of Redemption: Mufaddaliyyah 119 of ‘Alqamah and Bānat Su‘ād of Ka‘b ibn Zuhayr”**, (İslam öncesi Medhiye ve Kefaret şiiri: Alkame’nin Mufaddaliyye 119’u ile Ka‘b b. Züheyr’in Bānet Su‘ad’ı), S. Stetkevych, ed. *Reorientations/Arabic and Persian Poetry*, 1994. s. 1-56.

**“Abbāsīd Panegyric and the Poetics of Political Allegiance: Two Poems of al-Mutanabbī on Kāfūr”**, (Abbāsī Medhiyeleri ve Siyasi Sadakat Şiirleri: Mütenebbī’nin Kāfūr üzerine iki şiiri), Stefan Sperl and Christopher Shackle, eds. *Qasida Poetry in Islamic Asia and Africa*, Leiden: E.J. Brill, 1996. cilt. I, s. 35-53; cilt. II, s. 92-105.

**“Abbāsīd Panegyric: The Politics and Poetics of Ceremony: Al-Mutanabbī’s ‘Īd-poem to Sayf al-Dawlah”**, (Abbāsī Medhiyeleri: Törenin Siyasetin ve Edebiyatı: el-Mütenebbī’nin Seyfū’d-Devle’ye yazdığı Īd/bayram şiiri), J. R. Smart, ed. *Tradition and Modernity in Arabic Language and Literature*, Surrey: Curzon Press, 1996, s. 119-43.

**“Sarah and the Hyena: Laughter, Menstruation, and the Genesis of a Double-Entendre”**, (Sara ve sırtlan: Kahkaha, aybaşı ve bir çift anlamlı sözün yaratılışı), *History of Religions*, 35 no. 5 (1996): 13-41.

**“The Qaşīda and the Poetics of Ceremony: Three ‘Īd Panegyrics to the Cordoban Caliphate”**, (Kasīde ve Merasim

Şiirleri: Kurtubalı Halifeye Üç Bayram Medhiyesi), Ross Brann, ed. *Languages of Power in Islamic Spain, Occasional Papers of the Department of Near Eastern Studies and Program of Jewish Studies*, Cornell University, 3. Bethesda, MD: CDI Press, 1997, s. 1-48.

**“Umayyad Panegyric and the Poetics of Islamic Hegemony: al-Akḥṭal's Khaffa al-Qatīnu”**, (“Those that dwelt with you have left in haste”), (Ümeyye Medhiyeleri ve İslami Sulta Şiirleri: el-Ahtal’in Haffe’l-Katīnū’sü (Sizinle birlikte yaşayanlar, aceleyle terkettiler)), *Journal of Arabic Literature*, 28 no. 2 (1997). s. 89-122.

**“Kasidetü’l-Medh ve Merasimü’l-İbtihâl: Fâ’iliyyetü’n-Nususi’l-Edebi Abret Tarih”**, (Medhiye Kasîdesi ve Yakarış Merasimleri: Tarih Boyunca Şiirsel Metnin Etkinliği), *en-Nakdü’l-Arabî fi Muntasafî Karnî’s-Salis: Medâhil li Tahlili’n-Nüsûsi’l-Edebî, the First International Conference on Literary Criticism’de sunulan tebliğler* (Kahire, Ekim, 1997). Ed. Izzuddin Ismail, Kahire, 1999), Cilt: 3, s. 175-96.

**“Ode on the Conquest of Amorium, by Abu Tammam”** (Ebu Temmâm’ın Amorium’un fethi üzerine kasîdesi), s. 355-65 and **“‘Stop and We Will Weep’ The Mu’allaqah of Imru’ al-Qays”** (Imruu’l-Kays’ın ‘Dur, gözyaşı dökeceğiz’ Muallakası), s. 515-26, Joyce Moss, ed. *World Literature and Its Times*, cilt. 6: Middle Eastern Literature, Detroit & New York: Gale Publishing, 2004.

**“Al-Ma’arrî’s Risâlat al-Ghufrân: translation and annotation of selected passages”**, (el-Me’arrî’nin Risâletü’l-Ğufrân’ı: çeviri ve seçilmiş pasajların notlandırılması). Selma el-Ceyyûsî, ed., volume of translations of Classical Arabic prose, yayında.

**“The Snake in the Tree: The Mythic, the Lexic and the Ludic in al-Ma’arrî’s Garden”** (Ağaçtaki Yılan: el-Me’arrî’nin

Bahçesi'nde mitolojik, leksik ve komik unsurlar), Selma el-Ceyyûsî, ed., volume on Classical Arabic prose, yayında.

**“From Text to Talisman: Al-Bûşîrî's Qaşîdat al-Burdah (Mantle Ode) and the Poetics of Supplication”**, (Metinden Tılsıma: el-Bûşîrî'nin Kasîdetü'l-Bürdesi/Hırka Kasidesi ve Münâcaât Şiirleri), *Journal of Arabic Literature* 37 no. 2 (2006): 145-89.

**“Ebû'l-'Alâ' el-Me'arrî ve Şi'riyyetü'l-İltizâm: Nahve Kı-râ'etin Tahliliyyetin li Saktî'z-Zend”**, (Ebu'l-Ala el-Me'arrî ve İltizam Şiiri: Saktü'z-Zend'in Analitik Okunuşuna Doğru), *Proceedings of Third International Conference for Literary Criticism*, Kahire, Mısır, 10-14 Aralık, 2003, ed. Izzuddin Ismail, 2006, cilt: 2, s. 308-16.

**“From Sîrah to Qaşîdah: Poetics and Polemics in al-Bussîrî's Qaşîdat al-Burdah (Mantle Ode)”**, (Siretten Kasîdeye: el-Bûşîrî'nin Kasîdetü'l-Bürdesi'nde Şiir ve Polemikler), *Journal of Arabic Literature* 38 no. 1 (2007): 1-52.

**“Poetic Genius and Poetic Jinnî: the Case of Ibn Shuhayd”**, (Şiirsel Deha ve Şiirsel Cinni: Ibn Şuheyd'in Durumu), *“Quick Studies: As you read it” for International Journal of Middle East Studies* 39 no. 3 (2007): 333-335.

**“Al-Sharîf al-Rađî and the Poetics 'of 'Alid Legitimacy: Elegy for al-Ĥusayn ibn 'Alî on 'Āshūrā', 391 A.H.”**, (eş-Şerif er-Razi ve Hz. Ali'nin Meşruyyetiyle ilgili şiirler: Hicri 391 Aşurede Hüseyin b. Ali için Ağıt), *Jaroslav Stetkevych Anısına /Journal of Arabic Literature* 38 (2007): 293-323.

**“el-'Avde ile'l-Badî”**, (el-Bedî'e dönüş), *Ibdā'* (Kahire, Mısır) 2007

**“From Jāhiliyyah to Badî'iyah: Orality, Literacy, and the Transformations of Rhetoric in Arabic Poetry”**, (Cahiliyye'den Bedî'iyye'ye: Sözlü dil, Okur-yazarlık ve Arap şiirinde Belağatın Dönüşümleri), *The Orality and Literacy VII Conference Tebliğleri*, Rice University, 12-14 Nisan, 2008. Ayrıca

şu eserde basılmıştır: *Oral Tradition*, ed. by Werner Kelber and Paula Sanders, 25/1 (2010): 1-20.

“**Mine’l-Bedi’ ile’l-Bedi’iyye: Dirase fi’l-Uslubi’l-Belağî**”, (el-Bedi’den el-Bedi’iyye: Belağî Üslub Üzerine Bir Araştırma), *the Prodeedings of the Fourth International Conference on Literary Criticism*, Kahire 2006.

### 2.3. BİLDİRİLER

“**Al-Mutanabbî and the Poetics of Political Allegiance**”, (el-Mütenebbî ve Siyasi Sadakat Şiirleri), *The IU Medieval Studies Institute konferans serileri*, 26 Haziran, 1995.

“**Abbâsîd Panegyric: Memory and Commemoration**”, (Abbâsî Medhiyeleri: Anı ve kutlama) *The Middle East Literature Seminar*, Princeton University, Princeton, N.J., 9-11 Mart, 1995.

“**The Politics and Poetics of Genre: The Qasida-Form in an Ashura Poem by al-Sharif al-Radi**”, (Bir Türün Siyaseti ve Poetiği: Şerif Razi’nin bir aşure şiinde Kasîde formu), *MESA, The Poetics and Politics of Genre in Middle Eastern Poetries Paneli*, Washington, D.C., Dec. 6-10, 1995. [Çalışmanın tamamı, şu eserde yayınlanmıştır: *Aspects of Arabic Literature: Classical, Colloquial, and In-Between Conference at University of California*, Berkeley, Nisan 27-28, 1996.

“**Umayyad Panegyric and the Poetics of Islamic Hegemony: al-Akhtal's Khaffa al-Qatinu ('Those that dwelt with you have left in haste')**”, (Emevî Medhiyeleri ve İslamî Sulta Şiirleri: el-Ahtal’in Haffe’l-Katînü’sü (Sizinle birlikte yaşayanlar, aceleyle terkettiler)), *MESA, Comparative Middle Eastern Poetics: Qasida and Ghazal paneli*, Providence, RI, Kasım, 21-24, 1996.

“**The Reception of Arabic Literature in the West**”, (Batıda Arap Edebiyatının Kabul Görmesi), *Graduate/Faculty Seminar of the Dept. of English and Comparative Literature*, Ürdün Üniversitesi, Amman, Mart, 1997.

**“The Qasida and the Poetics of Supplication in Jahili Poetry,”** (Kasîde ve Cahiliye Şiirinde Yakarış/Münâcaât Şiirleri) Graduate/Faculty Seminar, Department of Arabic Literature, Ürdün Üniversitesi, Amman, Mayıs, 1997.

**“The Qasida and the Poetics of Supplication: al-Akhtal's `Afa Wasitun/Wasit Lies Deserted”,** (Kasîde ve Yakarış Şiirleri: el-Ahtal'in Afâ Wasitun/Vasit tenhalara terkedildi.), *Graduate/Faculty Seminar, Dept. of Arabic Literature, University of Jordan*, Mayıs, 1997

**“The First Ahatanhel Krimsky Memorial Conference”,** (Birinci Ahatanhel Krimsky Anma Konferansı), Kiev and Zvenyhorodka, Ukraine, Mayıs, 1997; *MESA, Classical Arabic Poetry and the Contemporary Humanities*, San Francisco, 21-24 Nov., 1997.

**“Blood Economy in Tribal Arabia”** (Kabilevi Arabistan'da Kan Ekonomisi), *Annual Meeting of the American Oriental Society*, New Orleans, LA, 7 Nisan, 1998.

**“The Snake in the Tree: The Mythic, the Lexic and the Ludic in al-Ma`arri's Garden”,** (Ağaçtaki Yılan: el-Me`arri'nin Bahçesi'nde mitolojik, leksik ve komik unsurlar) konferans, *Institute for Medieval Studies*, U. of California, Berkeley CA, 23 Nisan, 1998.

**“Reception Theory and Poets' Biographies: Ál-Nabighah al-Dhubyani and his Biographical Notice in Kitab al-Aghani”,** (Kabul teorisi ve Şairlerin Biyografileri: en-Nâbiğa ez-Zübyânî ve Kitabü'l-Eğânî'deki biyografik uyarısı), *Seventh Conference on Literary Criticism*, Yarmouk Üniversitesi, Irbid, Ürdün, Temmuz, 1998.

**“The Mythophoric Ode: Al-Nabighah al-Dhubyani's -O Abode of Mayyah-”,** (Metaforik Kasîde: en-Nabia ez-Zübyânî'nin 'Ey Meyyah'ın makamı' adlı kasîdesi) *Pre-Islamic Poetry and the Formation of Arabo-Islamic Culture Paneli*, MESA Annual Meeting, Chicago IL, Aralık 1998.



**“Canonicity and Contamination: Qur’an, Qasidah, and Hadith”**, (Kanunilik ve Kirlenme: Kur’an, Kasîde ve Hadis), *Comparative Religion Program Faculty Seminar on Canons and Canonicity*, University of Washington, Seattle, Mayıs, 4, 1999.

**“Solomon and Mythic Kingship in the Arabo-Islamic Tradition”**, (Hz. Süleyman ve Arab-İslam Geleneğinde Mitolojik Krallık), *Solomon Katz Distinguished Lecture in the Humanities*, University of Washington, Seattle, Mayıs 13, 1999.

**“el-Eb’âdü’t-Tukûsiyye li’l-Kasideti’l-Arabiyye”**, (Arap Kasîdesinin Ritüel/Merasim Boyutları), *Ecole Normale Supérieure*, Tunus, Temmuz 3, 1999 and University of Tunus I, Manouba, Temmuz 12, 1999.

**“The Arabic Ode in Comparative Contexts”**, (Karşılaştırmalı Bağlamlarda Arap kasîdesi), *Ecole Normale Supérieure*, Tunus, Temmuz 3, 1999 and University of Tunus I, Manouba, Temmuz 12, 1999.

**“Abu al-‘Ala’ al-Ma‘arri and the Poetics of Disengagement”**, (Ebu’l-Ala el-Me‘arrî ve Ahde Vefasızlık Şiirleri), *The Courty Sensibility: Thematic and Formal Variation in the ‘Abbâsîd Ode Paneli*, MESA Annual Meeting, Washington, D.C., Nov., 1999.

**“Une Liaison Dangereuse: al-Nabighah al-Dhubyani’s Mutajarridah Poem”**, (Tehlikeli Bir İrtibat: en-Nâbiğa ez-Zübyânî’nin Mütecerride Şiiri), *Annual Meeting of the American Oriental Society*, Portland, OR, 13 Mart, 2000.

**“Cuckolding the King: Royal Authority and the Poetics of Eroticism in al-Nabigha and Abu al-Atahiya”**, (Boynuzlanan Kral: Kraliyet otoritesi ve en-Nâbiğa ez-Zübyânî ve Ebu’l-Atâhiye’nin Erotik Şiirleri), *Representation and Contestation: How To Do Things With Odes Paneli*, MESA Annual Meeting, Orlando FL. Kasım, 2000

**“Renunciation and Gratification: Caliphal Authority and the Poetics of Gender”**, (Ferağat ve Haz: Halifelik otoritesi ve Cinsiyet Şiirleri), *Institute for Gender and Women’s Studies*, The American University in Kahire, 30 Ocak, 2001.

**“From Text to Talisman: al-Bûsirî’s Mantle Ode (Qasîdat al-Burdah) in Praise of the Prophet”**, (Metinden Tılsıma: el-Bûsirî’nin Peygamberi medheden Hırka Kasîdesi/Kasîdetü’l-Bürdesi), *American Research Center in Egypt Seminar*, Kahire, 9 Mayıs, 2001.

**“Al-Ma’arri’s Saqt al-Zand and the Poetics of Engagement”**, (el-Me’arri’nin Saktı’z-Zend’i ve Ahde Vefa Şiirleri), *Engaging the Arabic Ode: Part: Politics and Poetics; Part II: Genres and Disciplines paneli*, MESA Annual Meeting, San Francisco, Nov., 2001.

**“The Cooing of the Dove and the Cawing of the Crow: Etiology, Etymology, and Onomatopoeia in Two Elegies by al-Ma’arri”**, (Güvercinin ötüşü ve kuzgunun gaklaması: el-Me’arri’nin iki ağıtında Etioloji (Nedenbilim), Etimoloji (Kökenbilim), Onomatopya (Yansıma)), *American Comparative Literature Association*, San Juan, Puerto Rico, 11 Nisan, 2002.

**“A Stroll in al-Ma’arri’s Garden: Poetry and Irony in an Islamic Paradise”**, (el-Me’arri’nin Bahçesinde Bir Gezinti: İslamî Bir Cennette şiir ve ironi/hiciv), konferans, Grand Valley State University, Allendale, MI. 14 Kasım, 2002

**“From Court Panegyric to Prophetic Praise: A Study in Generic Tension”**, (Saray Medhiyesinden Peygamber Methiyesine: Türsel Gerilim Üzerine Bir Araştırma), *From Classical to Post-classical: The Arabic Qasida and the Interplay of Genres Paneli*, MESA Annual Meeting, Washington D.C., 24 Kasım, 2002

**“Many An Arrogant Infidel: The Portrayal of the Byzantines in the Classical Arabic Ode”**, (Bir yığın küstah kâfir: Klasik Arap Kasîdesinde Bizanslıların Tasviri), *American Comparative Literature Association*, San Marcos, CA, Nisan, 2003.

**“Kıraetün Cedidetün li Kasâidi'l-Kadime”**, (Kadim Kasîdeler üzerine Yeni Bir Okuma), (New Readings of Classical Odes), American University of Beyrut, 23 Haziran, 2003.

**“Ebu'l-'Ala' el-Me'arri ve Şi'riyyetü'l-İltizâm: Nahve Kıra'etin Tahliliyyetin li 'Sakti'z-Zend”**, (Ebu'l-Ala el-Me'arri ve İltizam Şiiri: Saktü'z-Zend'in Analitik Okunuşuna Doğru), *Third International Conference for Literary Criticism*, Kahire, Mısır, 10-14 Aralık, 2003.

**“A Stroll in al-Ma'arri's Garden: Poetry and Irony in an Arab-Islamic Literary Paradise”**, (el-Me'arri'nin Bahçesinde Bir Gezinti: Arap-İslam Cennet Edebiyatında şiir ve ironi/hiciv), *Program in Middle Eastern Studies*, Wellesley College, Wellesley, MA, 13 Nisan, 2004.

**“Imperialisms and Identities: Ahmad Shawqi's Nahj al-Burdah”**, (Sömürüler ve Kimlikler: Ahmed Şevkî'nin Nehcü'l-Burde'si), *American Comparative Literature Association*, Ann Arbor, MI, 17 Nisan, 2004.

**“Tecribâtî fi'ş-Şi'ri'l-'Arabi”** (Arap şiiriyle ilgili Tecrübeleirim), *King Faisal Center for Islamic Studies*, Riyadh, Saudi Arabia, 11 Mayıs, 2004.

**“From Text to Talisman: al-Bûsirî's Qasidat al-Burdah”**, (Metinden Tılsıma: el-Bûsirî'nin Kasîde-i Burde'si), MESA, Washington, D.C., Kasım, 2005

**“Solomon and Mythic Kingship in the Arabo-Islamic Tradition”**, (Hz. Süleyman ve Arap-İslam Geleneğinde Mitik Krallık), *Arabic Seminar*, Columbia University, New York City, Mart, 2006.

**“Mine'l-Bedi' ile'l-Bedi'yye: Dirase fi'l-Uslubi'l-Belağî”** (el-Bedi'den el-Bedi'yye: Belağî Üslub Üzerine Bir Araştırma), *Fourth International Conference on Literary Criticism*, Kahire, Mısır, Kasım 1-5, 2006.

**“Poetic Expansion as Verbal Reliquary: Shams al-Din al-Fayyumi’s Takhmis al-Burdah”**, (Sözlü kutsal emanet sandığı olarak Şiirsel Genişleme: Şemsüddin el-Feyyumi’nin Tahmisu’l-Burde’si), *MESA*, Boston, MA, Kasım, 2006.

**“Lecture on Classical Arabic Poetry, Min al-Badī’ ilá Badī’iyyah”**, (Klasik Arap Şiiri üzerine bir ders: el-Bedī’den Bedī’iyye’ye), American University in Kuveyt, Aralık 18, 2006.

**“Poetry and Parody in al-Ma’arri and Ibn Shuhayd”**, (el-Me’arrî ve İbn Şuhéyd’de şiir ve parodi), konferans, Swarthmore College, Swarthmore PA, 1 Mart 2007.

**“Adab in the Afterlife: Performance and Performativity al-Ma’arri’s Risalat al-Ghufran and Ibn Shuhayd’s Risalat al-Tawabi’ wa al-Zawabi’”**, (Öteki hayatla ilgili edebiyat: el-Me’arrî’nin Risaletü’l-Ğufran’ında ve İbn Şuhéyd’in Risaletü’t-Tevabi’ ve’z-Zevabi’inde performans ve gerçekleştiricilik), *American Oriental Society*, San Antonio, TX, Mart 16, 2007.

**“Mythic Kingship and Arab Rule: Solomon in Poetry, the Qur’an and the Stories of the Prophets”**, (Mitolojik Krallık ve Arap Kanunu: Şiirde, Kur’anda ve Peygamber kıssalarında Hz. Süleyman), konferans, University of Texas, Austin, 21 Mart, 2007

**“el-‘Avde ile’l-Bedī’”**, (el-Bedī’e Dönüş), *Jam’iyyat al-Nuqqād*, Kahire, Mısır, Temmuz 15, 2007.

**“Orality, Literacy, and the Semiotics of Rhetoric in Arabic Poetry”**, (Arap şiirinde Sözlü Dil, Okuryazarlık ve Belağatın Semiyotiği), *Orality and Literacy VII Conference at Rice University*, Houston, Texas, 12-14 Nisan, 2008.

**“Al-Ma’arri’s Mîmiyyah from Saqṭ al-Zand”**, (el-Me’arrî’nin Saktü’z-Zend’indeki Mimiyyesi), *Rutgers Workshop in Arabic Poetry and Translation*, Rutgers University, New Jersey. Nisan 16-17, 2008.

**“el-Bedī’iyye beyne Fenni’l-Kaşîde ve ‘İlmi’l-Belāğ: Dirāse fî Tadāhuli’l-Envā’i’l-Edebiyye”**, (Kasîde Dahî ile Belağat İlmi arasında el-Bedī’iyye: Edebiyat Türlerinin Tedahüli üzerine bir

araştırma), *Yarmouk University Conference in Literary Criticism XII: Hybridity of Literary Forms*, Temmuz 22-24, 2008.

**“Genre and Hybridity in Abū al-‘Alā’ al-Ma‘arrī’s Saqt al-Zand”**, (Ebu’l-Ala el-Me‘arrī’nin Saktu’z-Zend’inde Tür ve Melezlik), *Middle East Studies Association Annual Meeting*, Washington, D.C., 22-24 Kasım, 2008.

**“Ahmed Şevkî ve İ‘âdeti Nesîci’l-Burde: Nahcül-Burde beyne’t-Taklîd ve’l-İhyâ”**, (Ahmed Şevkî ve Burde’nin Yeniden Örülmesi: Taklit ve ihya arasında Nehcü’l-Bürde), *Conference on Literary and Linguistic Issues in Islamic Studies during the 20th Century*, Kahire University, College of Arts., 21-23 Şubat, 2009.

**“Kasidetü’t-Te vessül ve Tebadülü’l-Hedâyâ: Nahwe qirâ’atin şuqûsiyyetin -binâ’iyyetin li Burdati’l-Bûsirî”**, (Yakarış Kasîdesi ve Hediye Tebadülü: Bûsirî’nin Bürde’sinin ritüel-yapısal okumasına doğru), *Beni Souief University Workshop on Literary Theory*, 10 Mart, 2009.

**“Saktu’z-Zend ve Luzûmiyyâtü’l-Ma‘arrî: mine’l-muḥākāh ile’t-ta’bîriyyeti’t-tecrîdiyye”**, (el-Me‘arrî’nin Saktu’z-Zend ile Luzumiyyat’ı: Hikayecilikten soyutlamacılığa), *Supreme Council for Culture: 2nd Kahire International Conference on Arabic Poetry*, 15-18 Mart, 2009.

**“el-Kasidetü’l-Klasikiyye fi Asri’l-Avleme: İtticâhatün Mukarenetün”**, (Küresel Çağda Klasik Arap Kasîdesi: Karşılaştırmalı Yaklaşımlar), *Egyptian Society for Comparative Literature*, Maktebetül-Kâhireti’l-Kubrâ, Arab Comparative Literature Day: Conference on the Dialogue of Civilizations, 30 Nisan, 2009.

**“Ahmad Shawqî’s Nahj al-Burdah and the Colonial Double-Bind”**, (Ahmed Şevkî’nin Nehcü’l-Bürde’si ve Sömürgeleşme çift bağ), *Fellows’ Research Lecture*, Mısır American Research Center, 6 Mayıs, 2009.

**“A Long Night’s Journey into Day: The Nocturnal Raḥîl’s of Abū al-‘Alā’ al-Ma‘arrī”**, (Gecenin Gündüze Uzun Bir Yolcu-

luğu: Ebu'l-Ala el-Me'arrî'nin Gece Yolculuğu), *Middle East Studies Association*, Boston, MA. 21-24 Kasım, 2009.

**“Kadâye'l-Kasîdeti'l-Arabîyye: Tatbiku Nazariyyeti'l-Edâ' alâ' Sakti'z-Zend ve'l-Luzûmiyyât: Medhal fi İşkaliyyati Şi'ri Ebî'l-'Alâ' al-Ma'arrî”**, (Arap Kasîdesinin Sorunları: Sakti'z-Zend ve Luzumiyyat Üzerine Eda Nazariyyesinin Tatbiki: Ebu Ala el-Me'arrî'nin Şiirin Problemlerine Giriş), *International Conference on Issues of Methodology in Literature and Linguistics*, Arabic Language and Literature Bölümü, Kral Suud Üniversitesi, Riyad, Suud-i Arabistan, 7-11 Mart, 2010.

**“Enter the Qasida: Critical Approaches to the Arabic ode: Abu Firas al-Hamdani's Rumiyyah to Sayf al-Dawlah”**, (Kasîdeye Giriş: Arap Kasîdesine Eleştirel Yaklaşımlar: Ebu Firas el-Hemedani'nin Seyfuddevle'ye yazdığı Rumiyye), *Teaching Arabic Literature Conference*, Columbia University, New York, NY, Mayıs 7-8, 2010.

**“Irony, Teleology and the Stopping at the Ruins in a Luzumiyyah of al-Ma'arrî”**, (el-Me'arrî'nin bir Luzumiyye'sinde hiciv, teleoloji ve harabelerde duruş), *Middle East Studies Association*, San Diego, Kasım 18-21, 2010.

**“Yanâbi'u'l-Îhâ' fi'l-Luzûmiyyât: Nahwe Hirminutiqqiyatü'l-cedide li şî'ri'l-Me'arrî”**, (Yenâbi'u'l-Îhâ' fi'l-Luzûmiyyât: el-Me'arrî'nin Şiirinin Yeni Yorumuna Doğru), *Fifth International Conference on Literary Criticism*, Kahire, Mısır, Aralık 14-17, 2010.